Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:24 Seite 1

SOEHNLE

PROFESSIONAL


Bedienungsanleitung 2

Operating Instructions 12

Mode d'emploi 21

Instrucciones de manejo 30

Istruzioni d'uso 39


**2790**

CE

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 39



Grazie per aver scelto questo prodotto Soehnle che presenta tutte le caratteristiche della tecnica più moderna ed è ottimizzato per la massima semplicità d'uso.

Se avete domande, oppure l'apparecchio presenta problemi che non sono stati trattati nelle Istruzioni per l'uso, rivolgetevi al Vostro rivenditore oppure visitate il nostro sito Internet all'-indirizzo www.soehnle.com.

## Destinazione

Il display Soehnle 2790 è progettato per l'impiego su bilance. Si possono collegare al display sensori di pesata e di carico DMS di tipo commerciale e piattaforme con sensori di pesata DMS. Il display Soehnle 2790 è previsto all'interno della CE per traffico con obbligo di taratura Classe III e per traffico senza obbligo di taratura. Esso corrisponde al campione descritto nel certificato di approvazione, ai requisiti applicabili delle direttive CE 90/384/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE e alla norma europea EN 45501.

## Avvisi di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Esse contengono importanti indicazioni per l'installazione, l'uso conforme alla destinazione e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non si assume responsabilità, se le seguenti indicazioni non vengono rispettate:

In caso d'impiego di componenti elettrici con requisiti di sicurezza più alti, si devono rispettare le corrispondenti prescrizioni. Non eseguire mai lavori sull'apparecchio sotto tensione.

La garanzia decade in caso di installazione non corretta. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori stampati sull'alimentatore. L'apparecchio è protetto contro polvere e getti d'acqua secondo il tipo di protezione IP 65. Controllare che tutte le guarnizioni non siano danneggiate. In caso di impiego a batterie, la presa di rete deve essere chiusa con la calotta di gomma fornita. A intervalli regolari far controllare tutto l'impianto da specialisti autorizzati. Prestare attenzione in quanto, nonostante il tipo di protezione IP 65, l'alimentatore a spina non deve mai diventare umido. Non impiegare lunghezze dei cavi diverse da quelle fornite.

Gli apparecchi sono concepiti per funzionare all'interno di edifici. Osservare le temperature ambiente ammesse per l'esercizio (Informazioni tecniche).

L'apparecchio soddisfa i requisiti di compatibilità elettromagnetica. Non si devono superare i limiti massimi fissati nelle norme.

In caso di problemi, rivolgersi al centro di assistenza Soehnle.

La possibilità d'impiego della bilancia in zone a rischio di esplosione è definita in base all'identificazione sulla targhetta.

Devono essere rispettate le disposizioni di legge nazionali del rispettivo paese

## Pulizia

Per la pulizia della bilancia è sufficiente utilizzare un panno umido ed un detergente commerciale. Non utilizzare agenti abrasivi.

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 40



## Manutenzione

La bilancia non richiede manutenzione regolare. E' tuttavia consigliabile verificarne la precisione ad intervalli regolari. La frequenza con cui eseguire tale operazione dipende dall'utilizzo e dallo stato della bilancia. Nel caso si verifichino deviazioni dai valori corretti, contattare il rivenditore o il centro di assistenza Soehnle.

## Avviso

Questo apparecchio è protetto dalle interferenze elettriche secondo la direttiva CE vigente 89/336/CEE. Disturbi elettrostatici o elettromagnetici particolarmente forti, quali quelli causati dall'utilizzo di una radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, potrebbero influire sul valore visualizzato. Quando l'eventuale disturbo cessa, l'apparecchiatura è nuovamente utilizzabile in modo corretto. Eventualmente può essere necessario spegnerla e riaccenderla. In caso di disturbi elettrostatici permanenti, raccomandiamo di collegare a terra la piattaforma. L'apparecchio è uno strumento di misura. Correnti d'aria, vibrazioni, bruschi cambiamenti di temperatura e radiazioni solari possono influire sul risultato della pesata.
La bilancia corrisponde al tipo di protezione IP 65. Si devono evitare elevata umidità, vapori, liquidi aggressivi ed eccessiva sporcizia.

## Garanzia - Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a SOEHNLE, SOEHNLE potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di SOEHNLE. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro di assistenza Soehnle.

Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti: stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e/o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a SOEHNLE. In caso di bilance con obbligo di taratura, i limiti di errore sono definiti in conformità con le norme di costruzione e di taratura ufficialmente prescritte nel giorno di assegnazione dell'ordine per il tipo di bilancia appropriato, in base alle indicazioni dell'acquirente o secondo lo scopo riconoscibile di applicazione. Per le forniture che, per quanto noto alla SOEHNLE, sono destinate all'estero, si applicano le norme di costruzione e di taratura del paese di destinazione, se queste sono state rese note alla SOEHNLE dall'acquirente. SOEHNLE non si assume alcuna responsabilità per l'idoneità alla taratura di parti di bilance e di impianti di pesata idonei alla taratura in caso di installazione non corretta nelle bilance o negli impianti di pesata. In caso di installazione o di collegamento dell'oggetto della fornitura, le rivendicazioni possono essere fatte valere solo prima dell'installazione o del collegamento. Se SOEHNLE ha fornito, o per altri motivi garantisce, l'apparecchiatura di apporto o di asporto del prodotto da pesare o della bilancia, la responsabilità è limitata ai prodotti da pesare che l'acquirente ha inviato, ovvero messo a disposizione in quantità sufficiente per poterne controllare le caratteristiche.

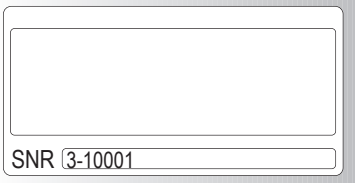
Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, la garanzia relativa al perfetto funzionamento complessivo dell'apparecchio decade. La garanzia fornita da SOEHNLE nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

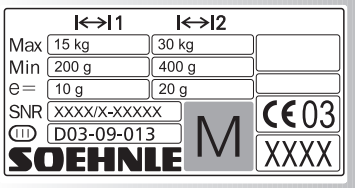
Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 41



## Spiegazione della targhetta



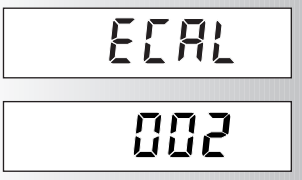



| | |
|---|---|
| I↔I1 | Intervalli di pesata |
| **Max** | Carico massimo dell'intervallo di pesata |
| **Min** | Carico minimo dell'intervallo di pesata |
| **e=** | Valore di taratura (cifra elementare) |
| **SNR** | Numero di serie della bilancia (Tipo di bilancia, cifra finale dell'anno di fabbricazione, numero) |
| CE 03 | Simbolo di conformità CE con anno di applicazione, contemporaneo inizio della validità di taratura |
| (III) | Classe di precisione |
| **D03-09-013** | Num. di approvazione CE |
| **XXXX** | ad es. 0103, Num. uff. "Ente nominato" (questo ente ha eseguito la prima taratura) |
| **M** | Simbolo di taratura CE |
| 001 | Conteggio di taratura |

## Contatore di taratura

Il conteggio di taratura indica quante volte una bilancia è stata calibrata. Il conteggio memorizzato deve coincidere con il conteggio di taratura fissato con adesivo sulla spina di taratura.

## Richiamo del conteggio di taratura




Premere e tenere premuto il tasto ⊙ poi premere il tasto F. Tenere premuti entrambi i tasti per 3 secondi.

Premere 2 volte il tasto ⊙.

## Uscita dalla visualizzazione del conteggio di taratura

Premere 1 volta il tasto ⊙.

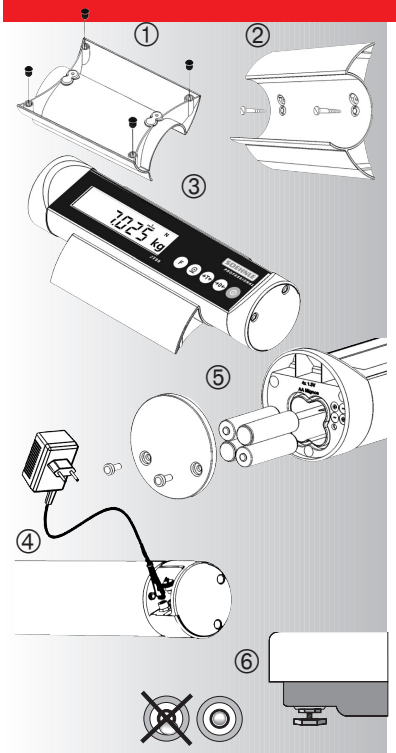
Premere 1 volta il tasto →0←.

Premere e tenere premuto il tasto ⊙ poi premere il tasto →0←.

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 42



## Montaggio e messa in funzione



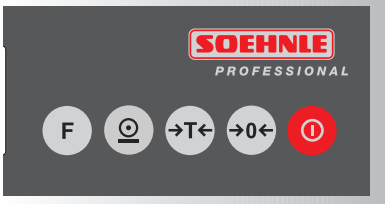

Il display è già montato sulla bilancia e può essere appoggiato su banco oppure fissato alla parete con il supporto in dotazione.

1. Per il funzionamento su banco, inserire i piedini di gomma.
2. Per il funzionamento a parete, fissare il supporto a ca. 110-150 cm dal pavimento.
3. Inserire il display nel supporto.
4. Collegare l'alimentatore ...
5. ... e/o inserire le batterie/accumulatori (4 x 1,5 V AA). A tale scopo, svitare le 2 viti sul lato sinistro dell'involucro.
6. Installare la piattaforma sul luogo d'impiego. Allineare con l'ausilio della livella per ottenere una posizione orizzontale.

   La bilancia è pronta per funzionare.

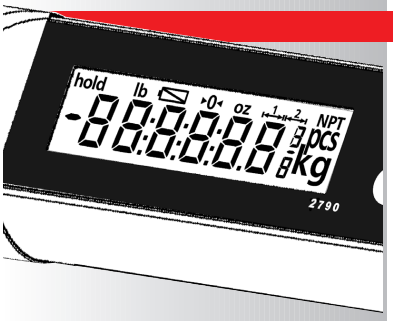
Un breve tempo di riscaldamento di qualche minuto dopo l'inserimento stabilizza i valori misurati. Deporre con cautela il prodotto da pesare. Nessun carico permanente sulla piattaforma. Si devono evitare urti e sovraccarichi superiori al carico massimo indicato in quanto potrebbero danneggiare la bilancia.

## I tasti di comando




- ON / OFF
- →0← Azzeramento
- →T← Taratura
- Stampa
- F Tasto funzione (vedere pagina 44)

## Simboli indicatori

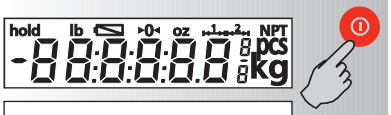



- **hold** Visualizzazione impostata per la migliore lettura
- Sostituire le batterie oppure caricare gli accumulatori.
- ▸0◂ Segnalazione di zero
- **N** Pesata netta
- **pcs** Modalità conteggio pezzi
- Intervallo di pesata attivo

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 43



## Inserimento




Solo con bilancia non caricata.

Al termine della routine di controllo, il display si porta a zero.
La bilancia è pronta per pesare.

Deporre il prodotto da pesare.
Sul display compare il peso lordo.

## Azzeramento

Se con la bilancia non caricata non è indicato zero. Intervallo di azzeramento possibile -1 % ... +3 % dell'intervallo di pesata.

## Pesata con tara

Tarare il contenitore vuoto.
La bilancia è pronta per la pesata netta.

## Cancellazione della tara

Sulla bilancia compare il peso lordo
oppure in caso di bilancia non caricata 0.000

## Pesata in aggiunta/detrazione

Deporre il peso di controllo. Tarare. Deporre la parte da controllare. Leggere la deviazione.

## Spegnimento

Immediatamente possibile se è indicato "0". In caso contrario, tenere premuto per 3 secondi.

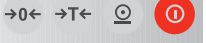
## Stampante/EDP

Invia il blocco di dati alla stampante oppure al sistema EDP.

## Risoluzione 10x

Premere e tenere premuto il tasto di stampa, poi premere e tenere premuto il tasto di azzeramento.

## Avviso




Queste funzioni vengono eseguite solo dopo arresto ed entro 5 secondi dopo che il tasto è stato premuto.

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 44



## Funzioni ampliate

Il tasto F può essere impostato per una delle seguenti funzioni: conteggio, funzione Hold, cambio di unità. Come standard è impostata la funzione di conteggio. Le modifiche possono essere eseguite in User Mode (v. 45/46).

## Conteggio

Se è impostata la modalità conteggio:

Premere il tasto F. Viene visualizzato il numero di pezzi di riferimento da deporre. Premendo ripetutamente il tasto F, il numero di pezzi di riferimento aumenta secondo i seguenti passi: 1/2/5/10/25/50. Deporre le parti secondo il valore impostato. Confermare con il tasto ⊙. Deporre il numero di pezzi desiderato. Leggere.

Per passare a parti con un peso di riferimento diverso, premere nuovamente il tasto F.

Per passare alla modalità di pesata, premere il tasto ⏻.

## Funzione Hold

Se è impostata questa modalità, premere il tasto F. L'indicazione "hold" lampeggia fino a quando il valore non è stato determinato e fissato. In User Mode si possono impostare queste 6 modalità:

| Modalità | Hold | Annullare con |
|---|---|---|
| Manuale | con arresto fuori dall'intervallo di azzeramento | tasto ⏻ |
| Automatica | | scarico della bilancia |
| Cursore manuale | con aumento del peso e nuovo arresto | tasto ⏻ |
| Cursore automatico | | scarico della bilancia |
| Valore massimo manuale | del peso massimo raggiunto (senza arresto) | tasto ⏻ |
| Valore massimo automatico | | scarico della bilancia |

## Cambio kg/lb (con apparecchi non idonei alla taratura)

Attraverso il centro di assistenza possono essere attivate 2 differenti funzioni:

Programmazione del tasto F per il cambio di unità. (In caso di riavvio viene sempre visualizzata l'ultima unità impostata)

Impostazione generale a kg oppure lb (il tasto F può essere programmato per conteggio oppure Hold)

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 45



## User Mode

Lo User Mode è un modo operativo per l'impostazione dei parametri di esercizio dell'utente.

Passaggio dalla modalità di pesata allo User Mode: premere per 5 sec. il tasto e il tasto .

Richiamare la posizione User Mode premendo il tasto .

Sfogliare la posizione User Mode
In avanti con il tasto →T←. Indietro con il tasto F.

Passaggio alla funzione di editing con il tasto .

Selezione della decade con il tasto →0←. La decade attiva lampeggia.

Impostazione del valore della posizione User Mode: in avanti con il tasto →T←. Indietro con il tasto F.

Memorizzazione del valore impostato con il tasto .

Ritorno al livello iniziale con il tasto →0←.

Chiudere User Mode e memorizzare i dati premendo contemporaneamente il tasto e il tasto →0←.

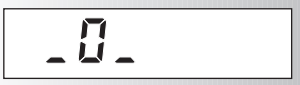
Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 46



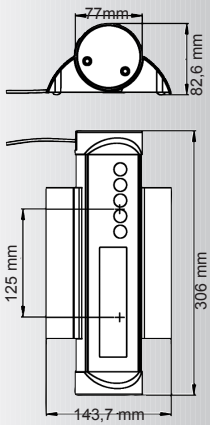
| CAL POS | R/W | CONTENUTO | INTERV. VALORE | COMMENTO | DEFAULT |
|---|---|---|---|---|---|
| 00 | R | Numero di versione | 0.00..9.99 | Versione attuale | 1.00 |
| 01 | W | Retroilluminazione<br>Con accumulatore On per 30 sec<br>(Con alim. sempre On) | 0<br>1 | Off<br>On dopo pressione di un tasto o modifica del peso | 0 |
| 02 | W | Auto-Off-Delay | 0<br>1..60 | Nessun disins. autom.<br>Ritardo disins. in minuti | 3 |
| 03 | W | Peso vuoto | 0..99,9 | Peso vuoto in % del car. max | 1,0 |
| 04 | W | Tasto funzione | 0<br>1<br>2<br>3<br>4 | Cambio Hold<br>Modalità conteggio<br>Cambio Kg/lb<br>Funzione speciale dialisi<br>Modalità BMI (medicina) | 1 |
| 05 | W | Hold mode | 0<br><br>1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | Non attivo<br>Hold con : Annul. con:<br>Arresto Tasto On<br>Arresto Scarico<br>Val. max. Tasto On<br>Val. max. Scarico<br>Cursore Tasto On<br>Cursore Scarico | 0 |
| 06 | W | Impostazione del filtro | 0<br>1<br>2<br>3<br>4 | Filtro molto veloce<br>Filtro veloce<br>Filtro normale<br>Filtro lento<br>Filtro molto lento | 2 |
| 07 | W | Stampante | 0<br>1<br>2<br>3<br>4 | Nessuna stampante<br>Stampante di strisce<br>Stampante etichette TSP800<br>EDP<br>Stampa specif. del cliente | 1 |
| 08 | W | EDP | Particolare | Email: industriewaagen@soehnle.de | |
| 09 | W | Memoria Alibi esterna | 0<br>1 | Nessuna mem. Alibi esterna<br>Memoria Alibi esterna pres. | 0 |

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 47



| | Messaggi | Eliminazione |
|---|---|---|
| ① ②  | All'inserimento la bilancia imposta automaticamente lo zero.<br>L'intervallo di azzeramento iniz. è -5% ....+15% dell'interv. di pesata. Se la bilancia si trova fuori da tale intervallo, compaiono le seguenti indicazioni. | ① Scaricare la piattaforma oppure premere il tasto →0← per attivare lo zero calibrato.<br>② Esiste un difetto mecc. oppure elettr. |
| | Peso delle parti troppo piccolo | La bilancia non è adatta per queste parti |
| | Azzeramento impossibile | Il limite di azzeramento è stato superato in eccesso oppure in difetto. |
| | Taratura impossibile | Indicazione di zero oppure taratura di valori negativi impossibile. |
| | Pressione non ammessa con sovraccarico oppure sottocarico | Caricare o scaricare la bilancia |
| | Cambio lbs disattivato | Attivazione descritta a pagina 45/46. |
| | | Per tutti gli altri messaggi di errore rivolgersi al centro di assistenza Soehnle. |

## Dati tecnici




- Involucro in alluminio anodizzato
- Tipo di protezione IP 65, protetto contro polvere e getti d'acqua.
- Comando tramite tastiera a foglio con punto di pression.
- Alimentatore a spina 100-240 V, 57-63 Hz
- Temperatura di lavoro -10° ..... +40° C
- Temperatura di magazzinaggio -20° ..... +60° C
- Intervallo di azzeramento -1 % ..... +3 % dell'intervallo di pesata (max.)
- Intervallo di azzeramento iniziale -5% ...+15% dell'intervallo di pesata.
- Interfaccia RS 232 (V24) per collegamento alla stampante oppure al sistema EDP. Richiedere la descrizione dell'interfaccia al centro di assistenza Soehnle.

Ba_2790_D_GB_F_E_I.qxd 14.06.2006 08:30 Seite 48

470.051.064 D - GB - F - E - I Printed in Germany 06/06

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Subject to technical modifications.

F Tous droits de modification technique réservés

E Todas las modificaciones técnicas reservadas.

I Con riserva di modifiche tecniche

SOEHNLE PROFESSIONAL

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Postfach 1308
D-71536 Murrhardt

Tel.: +49 (0)7192 / 9319-0
Fax: +49 (0)7192 / 9319-211

Email: info@soehnle-professional.de

Internet: www.soehnle-professional.com